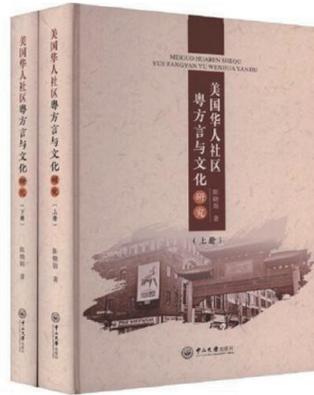


## 《美國華人社區粵方言與文化研究》出版

陳曉錦教授的《美國華人社區粵方言與文化研究》2023 年 3 月由中山大學出版社出版，為國家社科基金重點項目“美國華人社區漢語方言與文化研究（14AYY005）”的終期成果。全書分上、下兩冊，總計 134 萬字，系統展示了美國華人社區粵方言的語言面貌和美國華人社區的歷史文化概況。



該書重視語言事實，在海外田野調查的基礎上獲取第一手材料。陳曉錦教授精心選取了美國華人社區中具有典型性和代表性的 12 個粵方言點，重點調查了美國三藩市、洛杉磯、紐約、芝加哥、波特蘭、聖安東尼奧 6 個點的粵方言台山話和三藩市、洛杉磯、紐約、芝加哥、波特蘭、休斯頓 6 個點的粵方言廣府話。每個方言點記錄了 3,000 多個字的讀音、3,000 多個詞條以及上百個語法例句，為讀者了解美國華人社區粵方言提供了豐富且寶貴的語言材料。

該書體量龐大，內容細緻全面。全書共五章，包括緒論、語音、詞彙、語法和文化專章。語音部份描述了 12 個方言點的語音系統，並對洛杉磯台山話和紐約廣府話兩個代表點的語音系統進行詳細分析，以挖掘美國華人社區粵方言的語音特點。詞彙最能體現海外漢語方言與祖籍地方言的差異性特徵，展現海外漢語方言的獨特性。因此，書中花費大量筆墨對各代表點的粵方言詞彙進行分析。詞彙部份在列舉粵方言詞彙一般特點的基礎上，着重研究了美國華人社區粵方言詞彙的創新詞和借詞，從而歸納出美國華人社區粵方言的詞彙特色。語法部份對美國華人社區粵方言的詞法和句法進行分析，展示各代表點粵方言的語法特徵。同時，書

中特設“美國華人社區教育與文化點滴”一章，以介紹美國華人的語言文化生活，並重點關注了方言俗語、中國菜譯名和華人姓氏英譯等與語言密切相關的文化問題，從而揭示美國華人社區歷史文化的變遷對華人社區粵方言傳承發展的影響。

該書貫穿比較的理念，凸顯海外漢語方言研究的特色。全書採用歷時與共時相結合的比較分析法，深入探討了各代表點粵方言語音、詞彙、語法的發展脈絡，以及各代表點粵方言之間、美國華人社區粵方言與祖籍地粵方言之間的異同。以語音部份為例，書中將各代表點聲韻調與中古音系進行比較，揭示各代表點語音的演變脈絡；又將各代表點粵方言的音系進行整體比較，分析美國華人社區不同地域粵方言之間的語音差異；還將美國華人社區粵方言與祖籍地粵方言音系進行整體對比，探討各代表點粵方言在長期脫離祖籍地後所產生的變異現象。詞彙部份既通過列舉各代表點粵方言中的一些古語詞進行歷時探源，又將各代表點粵方言詞彙與普通話詞彙、祖籍地粵方言詞彙進行對比分析，總結出美國華人社區粵方言與祖籍地粵方言詞彙的差異性，展示美國華人社區粵方言的詞彙特點。對於一些重要特點，如美國華人社區粵方言的借詞與創新詞等，書中設置專題進行深入研究，突出美國華人社區粵方言的鮮明特色。

該書作為海外漢語方言研究領域的最新力作，第一次將研究視野延伸至美國華人社區的漢語方言，記錄了美國華人社區粵方言豐富的語音、詞彙、語法和文化語料，既拓寬了海外漢語方言研究的地域，填補了美國華人社區漢語方言研究的空白，也為海外漢語方言研究提供了新的範例。本書既可作為海外漢語方言研究的參考書，也可以為美國華人了解、學習漢語方言提供幫助，還可以為中外文化交流史、中華文明傳播史等相關社會人文學科的研究提供語言文化參考。

（莊曉茹）